Rapporto annuale 2025



Alba di una nuova era

SVGW
Association pour l'eau, le gaz et la chaleur
Associazione per l'acqua, il gas e il calore
Fachverband für Wasser, Gas und Wärme

Indice

3 Editoriale

4 Retrospettiva

6 Il 2025 dal punto di vista del direttore

8 Relazione dell'Ufficio di revisione

9 Bilancio

10 Conto economico

11 Budget

12 Allegato al conto annuale

15 Flusso finanziario

16 Relazione sulla gestione per l'esercizio 2025

18 Comitato

19 Team di gestione

20 Note editoriali

Editoriale

«L’alba come processo»



Per la SVGW l’alba di una nuova era non è un semplice momento. È un processo, sospinto dall’esperienza, caratterizzato dal cambiamento e orientato al futuro. Per la SVGW simboleggia sia la volontà di portare avanti tutto ciò che c’è di valido, sia al tempo stesso il desiderio di aprire nuove strade. In un tempo in cui le esigenze relative all’approvvigionamento di acqua, gas e calore stanno attraversando cambiamenti radicali, assumere questo spirito diventa più importante che mai. Le sfide sono molteplici: il cambiamento climatico, aspettative sempre più elevate rispetto alla sicurezza dell’approvvigionamento, la protezione delle risorse, la trasformazione dei sistemi energetici e il rapido progresso tecnologico. Esse esigono risposte chiare, ma anche il coraggio di pensare e attuare soluzioni innovative. È proprio qui che interviene la SVGW: in veste di partner affidabile, di piattaforma per lo scambio di conoscenze e come voce del settore!

Per noi, vivere una nuova alba significa dare attivamente forma al futuro insieme ai nostri soci, promuovendo le innovazioni, sviluppando ulteriormente gli standard e rafforzando il dialogo professionale, sempre con l’obiettivo di garantire un approvvigionamento sicuro, sostenibile ed economico. Questa nuova alba potrà sorgere solamente se ci muoveremo insieme: con apertura, competenza e con lo sguardo puntato sul futuro. In questo modo, l’alba per noi non sarà un movimento di breve durata, ma un processo continuo. Un processo che ci guida, ci mette in rete e crea le basi per plasmare oggi i sistemi di approvvigionamento di domani.

Michele Broggini
Presidente SVGW

Retrospettiva

Formazione continua orientata alla pratica «Specialista Reti termiche»

Le iniziative avviate dalla SVGW per rimediare alla carenza di personale specializzato hanno avuto successo anche questa volta: il 16 gennaio è iniziato il primo blocco del modulo base proposto nel nuovo ciclo di formazione «Specialista in reti termiche». Grande è stata la soddisfazione dei partecipanti per i contenuti trasmessi e per la profonda competenza dei docenti.



Concluso il primo corso sulle prove di tenuta



Il 10 e l'11 aprile, le giornate formative organizzate dalla SVGW presso il BKE di Effretikon hanno riguardato interamente la prova di pressione: mentre i futuri montatori di rete hanno appreso le basi della prova di pressione per le condotte dell'acqua, del gas e quelle anergetiche, per il settore del calore si è svolto per la prima volta un corso sulle prove di tenuta idraulica e meccanica secondo la Direttiva F5.

Al via il nuovo gruppo di lavoro su metodi di costruzione innovativi

A fine maggio si è tenuta la prima riunione del nuovo gruppo di lavoro «Ripercussioni dei nuovi metodi di costruzione sulle acque sotterranee» (S-AG11). In qualità di centro di competenza, il gruppo di lavoro elabora note tecniche intercantonali destinate alle autorità, al settore edilizio, a ingegneri, alla ricerca e alle associazioni.



EVENTI IN EVIDENZA

Gennaio — **Primo semestre**

Introduzione della versione riveduta della Direttiva W6



La revisione della Direttiva W6 per serbatoi di acqua potabile, avviata nel 2024, si è conclusa nel 2025. La nuova edizione tratta anche l'importante aspetto del risanamento. Per la sua presentazione, la W6 è stata la tematica centrale del seminario tecnico «Reservoir» tenuto nel settembre 2025.

Associazione sudcoreana per l'acqua e le acque di scarico in visita a Zurigo

Un interessante scambio tra la SVGW e l'Associazione coreana per l'acqua e le acque di scarico ha rivelato le principali differenze tra le condizioni quadro presenti nei due Paesi. A differenza della Svizzera, in Corea l'approvvigionamento idrico è garantito da grandi servizi regionali.



Assemblea annuale SVGW 2025



Il 26 giugno si è tenuta la 152ª assemblea annuale della SVGW a Lugano: la prima sotto la direzione del nuovo direttore Michael Meier. Oltre 160 soci e ospiti hanno partecipato all'evento presso il centro culturale LAC. Dopo la parte statutaria del mattino, nel pomeriggio i partecipanti hanno potuto scegliere di prendere parte a una delle tre visite guidate delle AIL.

Revisione della direttiva G1



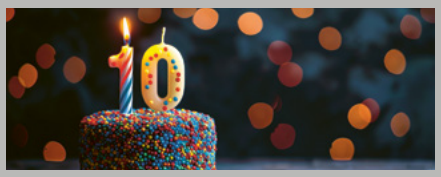
Dall'autunno 2025 è disponibile la versione riveduta della Direttiva G1 per le installazioni di gas naturale negli immobili (Direttiva Gas, entrata in vigore gennaio 2026). Un webinar di due ore tenutosi all'inizio di giugno ha permesso a tutti gli interessati di conoscere le novità. Gli esperti hanno risposto alle domande presentate in chat.

Seminario tecnico «Reservoir» con partecipazione record

Il seminario tecnico si è tenuto il 10 settembre con un numero di partecipanti da record, superiore a 300 persone.
A Bienne si sono informati su serbatoi, varianti di risanamento ed esperienze maturate e per trarne ispirazione.



10 anni di «Calore» presso la SVGW



In occasione di una cerimonia festosa, i soci del settore Calore hanno celebrato il decimo anniversario del settore, istituto nel 2015. Il fatto che la SVGW sia stata fondata ben 152 anni fa e che all'inizio contasse tra i propri soci solo esperti del settore del gas, prima che nel 1883 si unissero a loro gli esperti del settore idrico, rende l'integrazione del settore Calore dopo 142 anni un evento davvero speciale.

EVENTI IN EVIDENZA Secondo semestre Dicembre

La cibersicurezza nell'approvvigionamento del gas



Dal 1° luglio un'ordinanza federale impone ai servizi di approvvigionamento di gas l'adozione di diverse misure di cibersicurezza basate sullo standard minimo TIC G1008. Un evento informativo in aprile annesso, insieme alle linee guida G15004, ha supportato piccoli e medi servizi di approvvigionamento di gas nell'attuazione dei nuovi requisiti.

Conferenza sul gas: cambiamenti in corso nell'approvvigionamento di gas

Il 23 ottobre la SVGW ha organizzato la conferenza sul gas, incentrata sulla trasformazione dell'approvvigionamento di gas. Gli esperti del settore hanno discusso degli sviluppi attuali, delle sfide e delle prospettive, dall'integrazione dei gas rinnovabili alle tecnologie innovative, fino alla dismissione programmata di singole sezioni della rete.



Nuovo corso «Misurazione nell'approvvigionamento idrico basata sul rischio»



Fontanieri, collaboratori preposti all'esecuzione a livello cantonale e ingegneri attivi nel settore dell'approvvigionamento idrico hanno potuto partecipare per la prima volta al corso di due giorni intitolato «Misurazione dell'approvvigionamento idrico basata sul rischio», tenutosi nel dicembre 2025. La prima edizione ha registrato un grande successo.

Il 2025 dal punto di vista del direttore

L'anno scorso ha segnato per la SVGW l'alba di una nuova era. Con la nuova strategia, l'Ufficio amministrativo SVGW si è posto l'obiettivo di mettere sempre al centro la clientela e i soci. La SVGW aguzza lo sguardo sui suoi compiti fondamentali, concentrandosi maggiormente sulle richieste e le esigenze dei soci, della clientela e dei partner. Allo stesso tempo, la SVGW deve continuare a essere un'associazione attraente e sostenere la partecipazione al sistema di milizia, dal momento che il personale che svolge attività di milizia costituisce la colonna portante di una regolamentazione orientata alla pratica e una formazione di professionisti adeguati per i vari settori.

L'alba di una nuova era

Con la Regolamentazione SVGW, le numerose offerte formative, una continua rappresentanza degli interessi nel settore Acqua e la certificazione, già oggi la SVGW offre ai propri soci un impressionante valore aggiunto! La Regolamentazione e la certificazione garantiscono una vera certezza degli investimenti e consentono al settore di regolamentarsi in autonomia, in modo competente e proattivo. Le offerte formative contrastano efficacemente la carenza di personale qualificato e garantiscono un elevato livello di formazione che può essere considerato punto di riferimento affidabile per i servizi di approvvigionamento. Impegnata nella rappresentanza degli interessi e attiva in continue campagne mediatiche, la SVGW si prefigge di garantire condizioni quadro ottimali per l'approvvigionamento di acqua potabile in Svizzera – con chiarezza, senza ideologie e in maniera efficace. La Regolamentazione, e con essa la definizione delle regole riconosciute della tecnica, continuano a essere un servizio centrale offerto dall'associazione. Con la Regolamentazione SVGW, il settore si autoregolamenta, alleviando lo stato e garantendo allo stesso tempo l'attuazione concreta delle norme di legge. Il collaudato sistema di milizia della SVGW consente di elaborare norme dal settore per il settore: sono gli esperti delle imprese, degli uffici tecnici, delle aziende di produzione e dell'amministrazione che, insieme all'Ufficio amministrativo, redigono la Regolamentazione. Per continuare a svolgere questa importante funzione, l'Ufficio amministrativo SVGW deve concentrarsi maggiormente sulle richieste e le esigenze dei suoi soci. L'anno scorso è stato l'inizio del cambiamento che porterà l'associazione a dedicarsi con continuità alle prestazioni; è stata l'alba di una nuova era, nella quale saranno messi al centro i benefici per la clientela.

Gestione agile dell'associazione

Il Comitato ha incaricato l'Ufficio amministrativo della SVGW non solo di orientare l'associazione in maniera continuativa in base alle richieste e le esigenze dei suoi soci, ma anche di modernizzare e digitalizzare il suo metodo di lavoro e renderne più agile la gestione. In una prima fase, a partire dall'inizio del 2026, è stata modificata l'organizzazione dell'Ufficio amministrativo. Al fine di semplificare la struttura e poter prendere decisioni più rapidamente, il precedente team dirigenziale è stato sostituito. A tal fine la direttivo della SVGW è stata ampliata integrando il settore Finanze e Servizi nonché il neo-nato ufficio Clientela/Soci.

Per il primo settore è stata nominata membro della direzione Carla Neidhardt Bellizio, responsabile di Finanze e Servizi. Il secondo ambito riferisce invece a Laurent Roquier, responsabile della succursale Svizzera romanda e ora anche membro della direzione. Continua a far parte della direzione anche Diego Modolell, che ora assume anche la funzione di vicedirettore. Rolf Meier, che aveva diretto il settore Acqua sin dal 2020, ha lasciato la SVGW e con essa anche la direzione. Con la nuova organizzazione è stata costituita una base importante che consentirà di meglio individuare le richieste e le esigenze della clientela, per avviare ma anche portare a termine più rapidamente le attività dell'associazione.

Rendere più attraente il sistema di milizia

Un'associazione di settore vive della cooperazione con il settore. I collaboratori che operano nel sistema di milizia forniscono un contributo centrale e prezioso per una Regolamentazione concreta e pratica.

Come Ufficio amministrativo, è nostro compito continuare a essere attraenti per il lavoro di milizia e attirare i migliori esperti. Possiamo raggiungere questo obiettivo solo se riconosciamo costantemente l'importanza del sistema di milizia e lo modernizziamo dove necessario.

Un primo passo in questa direzione è stata la fondazione del gruppo «Young Professionals». Chi intraprende questa professione, trova qui la possibilità di conoscere la SVGW, allacciare contatti nel settore e acquisire le prime esperienze. È inoltre un'opportunità per la SVGW di rinnovarsi e acquisire nuove forze apportatrici di nuove idee. Un'associazione di settore è anche il luogo in cui i soci possono confrontarsi e informarsi sugli ultimi sviluppi. La SVGW adempie questo mandato con la pubblicazione di Aqua & Gas e con numerosi

seminari tecnici ed eventi informativi, offrendo ai soci anche la possibilità, in occasione di tali eventi, di fare rete all'interno del settore.

Incrementare l'efficienza

Sebbene la Regolamentazione sia tuttora valida sul piano del contenuto, è importante che sia più facilmente accessibile e che il suo utilizzo sia allineato agli standard informativi odierni. Digitalizzando la Regolamentazione, l'associazione sta già lavorando a una soluzione su come acquisire e utilizzare in futuro rapporti, direttive, linee guida, regolamenti, raccomandazioni e circolari della SVGW. L'obiettivo è far sì che la clientela possa ricevere la Regolamentazione nella forma più congeniale, sia essa in formato digitale, come documento stampato o integrata in un sistema di gestione delle conoscenze.

Con la certificazione, la SVGW offre al settore un marchio di qualità e ai produttori l'opportunità di attestare la conformità dei loro prodotti. Se i produttori si attengono alla Regolamentazione SVGW, sia le aziende che i consumatori possono essere certi che i prodotti certificati e i materiali in essi utilizzati non presentano rischi. Un compito importante della SVGW nell'ambito della certificazione sarà in futuro quello di semplificare e velocizzare il processo di certificazione.

Tutelare gli interessi del settore

Nel settore Acqua la SVGW provvede a garantire condizioni quadro adeguate affinché le aziende di approvvigionamento possano realizzare il proprio mandato: fornire quantità sufficienti di acqua potabile di qualità ineccepibile. Alla luce della crescente contaminazione della nostra più importante risorsa di acqua potabile, le acque sotterranee, nell'ultimo anno la SVGW si è impegnata attivamente anche a livello politico per rafforzare la protezione preventiva delle risorse. Negli ultimi anni le sostanze chimiche presenti nell'acqua potabile, come i nitrati, i prodotti di degradazione dei pesticidi o le PFAS note come «sostanze chimiche perenni», sono state sotto i riflettori dei media.

La SVGW ha anche pubblicizzato la posizione e le richieste del settore dell'acqua potabile nei media, presentando pareri, interviste e informazioni di base. La SVGW intende continuare su questa strada anche in futuro, ma si prefigge di realizzare una cooperazione più stretta con le associazioni partner. Insieme siamo più forti e possiamo far sentire con maggior vigore le preoccupazioni dei nostri soci.



Formare professionisti idonei

Considerata la carenza di personale specializzato, la formazione di professionisti è un compito particolarmente importante per la SVGW. Anche in questo ambito l'associazione si affida ai propri soci che lavorano nel sistema di milizia e si impegnano nella formazione e nell'organizzazione degli esami. A questo proposito è positivo notare che, l'anno scorso, l'incremento mirato del corpo docenti ha avuto successo.

Sono stati reclutati altri specialisti, in particolare nel settore delle reti termiche, in modo da poter offrire per la prima volta entrambi i moduli di base. Il ricambio generazionale è stato avviato con successo anche tra i periti esaminatori: un gran numero di periti esaminatori di lunga data è andato in pensione, mentre allo stesso tempo sono stati acquisiti nuovi professionisti qualificati per questo compito di responsabilità. Grazie a una transizione ordinata e a un trasferimento mirato delle conoscenze, la qualità degli esami è garantita nel lungo termine.

Garantire il trasferimento di conoscenze

La sola Regolamentazione non è sufficiente per garantire un'attuazione adeguata all'interno dei settori. Attraverso l'organizzazione di seminari tecnici, eventi informativi e corsi su tematiche attuali nonché su Direttive, Regolamenti e Raccomandazioni, sia nuovi che riveduti, la SVGW assicura un valido trasferimento delle conoscenze nella pratica. Anche l'anno scorso sono stati organizzati numerosi eventi nelle tre regioni del Paese, come il corso sulla Direttiva F1, i seminari tecnici «Calore», «Gas» e «Sicurezza» nonché il seminario tecnico sui serbatoi.

Si è inoltre tenuto un webinar sulla revisione della Direttiva G1, uno scambio di esperienze sulla cozza Quagga e un evento informativo sul tema della «cibersicurezza nell'approvvigionamento di gas», per citare solo alcuni dei numerosi eventi organizzati dalla SVGW.

Lo scambio regolare contribuisce a una migliore comprensione delle Direttive, ma consente anche, viceversa, di comprendere meglio i problemi che si presentano quotidianamente sul campo e di trovare soluzioni comuni.

Conclusioni e prospettive

Anche l'anno scorso, grazie al suo valido sistema di milizia, la SVGW è riuscita a svolgere un compito fondamentale, quello di garantire la continuità dell'autoregolamentazione del settore. Allo stesso tempo l'associazione ha potuto elaborare soluzioni valide per far fronte alle sfide attuali. Parallelamente, l'Ufficio amministrativo si concentrerà ancor di più sulle richieste e sulle esigenze dei soci e della clientela, ampliando la propria gamma di servizi. Ciò presuppone una trasformazione in un'organizzazione della mentalità flessibile, agile e orientata ai servizi, che sappia sfruttare in modo mirato le potenzialità offerte dalla digitalizzazione per allineare maggiormente offerte e servizi alle esigenze dei suoi soci. La trasformazione è iniziata lo scorso anno e ha segnato l'alba di una nuova era. Questo processo ci accompagnerà e ci metterà alla prova anche quest'anno. Sono però convinto che sapremo affrontare le sfide, che siamo sulla strada giusta per mantenere anche in futuro una posizione centrale nei settori dell'acqua, del gas e del calore e che sapremo offrire ai nostri soci un valore aggiunto ancora maggiore.

Michael Meier, direttore SVGW

Relazione dell’Ufficio di revisione

L’Ufficio di revisione (Treuhand- und Revisionsgesellschaft Mattig-Suter und Partner) ha controllato la revisione del conto annuale della SVGW – Associazione per l’acqua, il gas e il calore, costituito dal bilancio al 31 dicembre 2025, dal conto economico e dal conto dei flussi di tesoreria per l’esercizio chiuso a tale data, come pure dall’allegato, che include anche la sintesi dei più significativi principi contabili applicati.

Accerta che i seguenti bilanci siano conformi alle leggi svizzere e allo statuto.

L’Ufficio di revisione raccomanda di approvare il bilancio annuale per il 2025.

La Relazione sulla revisione completa può essere visualizzata utilizzando il codice QR qui sotto.

www.svgw.ch/IT/relazionesullarevisione2025

Bilancio al 31 dicembre (in CHF)

Attivi	**2025**	**2024**
Sostanza circolante		
Mezzi liquidi	22’462’327	19’496’044
Crediti da forniture e prestazioni	775’648	500’313
– verso terzi	775’648	500’313
Altri crediti a breve termine	32’308	114’025
– verso terzi	23’359	108’796
– verso ASIG	8’950	5’229
Ratei e risconti attivi	1’083’197	1’173’423
Totale sostanza circolante	**24’353’480**	**21’283’806**
Sostanza fissa		
Immobilizzazioni finanziarie	1’000’000	987’675
Impianti materiali	107’439	493’735
Beni immateriali	222’749	0
Totale sostanza fissa	**1’330’188**	**1’481’410**
Totale attivi	**25’683’668**	**22’765’215**

Passivi		
Capitale di terzi a breve termine		
Debiti a breve termine per forniture e prestazioni	325’760	143’220
– verso terzi	325’760	143’220
Altri debiti a breve termine	982’553	1’029’596
– verso terzi	585’831	658’442
– verso FOWA	396’722	371’154
Ratei e risconti passivi	1’223’642	967’498
Totale capitale di terzi a breve termine	**2’531’955**	**2’140’313**
Capitale di terzi a lungo termine		
Accantonamenti a lungo termine	18’809’300	16’460’700
Totale capitale di terzi a lungo termine	**18’809’300**	**16’460’700**
Totale capitale di terzi	**21’341’255**	**18’601’013**
Capitale proprio		
Capitale azionario	4’164’203	3’975’500
Utile d’esercizio	178’210	188’703
Totale capitale proprio	**4’342’413**	**4’164’203**
Totale passivi	**25’683’668**	**22’765’215**

Conto economico

	Risultato d'esercizio 2024 | CHF			Risultato d'esercizio 2025 | CHF		
	Totale	**Gas*/****	**Acque***	**Totale**	**Gas*/****	**Acque***
Contributi statutari	7'898'782	5'086'036	2'812'746	8'094'481	5'255'080	2'839'401
Contributi esterni	1'091'422	807'757	283'666	1'187'185	716'059	471'126
Ricavi operativi	6'134'050	2'530'060	3'603'990	7'279'999	2'994'499	4'285'499
Totale risultato operativo	**15'124'254**	**8'423'852**	**6'700'402**	**16'561'665**	**8'965'639**	**7'596'027**
Costi del personale	–9'602'307	–5'923'418	–3'678'889	–9'304'640	–5'701'274	–3'603'366
Altri costi d'esercizio	–5'179'609	–2'342'299	–2'837'310	–6'762'923	–2'992'280	–3'770'642
Ammortamenti e rettifiche di valore su investimenti materiali	–254'620	–171'340	–83'280	–229'512	–168'227	–61'285
Variazioni di valore degli investimenti finanziari	73'134	43'881	29'254	29'456	17'673	11'782
Risultato d'esercizio prima degli interessi e delle imposte	**160'853**	**30'676**	**130'177**	**294'046**	**121'531**	**172'515**
Ricavi finanziari	97'371	58'423	38'948	23'760	14'256	9'504
Costi finanziari	–14'515	–8'709	–5'806	–15'060	–9'036	–6'024
Risultato operativo prima delle imposte	**243'709**	**80'390**	**163'319**	**302'746**	**126'751**	**175'995**
Ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	8'924	5'354	3'569	5	3	2
Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	–5'100	–3'060	–2'040	0	0	0
Risultato d'esercizio prima delle imposte	**247'532**	**82'684**	**164'848**	**302'752**	**126'754**	**175'997**
Imposte dirette	–58'830	–35'298	–23'532	–124'541	–74'725	–49'816
Utile d'esercizio	**188'703**	**47'386**	**141'316**	**178'210**	**52'030**	**126'181**

* Non sottoposto all'audit della società di revisione

** Costi e ricavi comprensivi delle attività di Calore

Budget

	Budget 2026* | CHF			Budget 2027 | CHF		
	Totale	**Gas****	**Acque**	**Totale**	**Gas****	**Acque**
Contributi statutari	7’832’000	4’975’000	2’857’000	7’692’000	4’835’000	2’857’000
Contributi esterni	1’378’000	842’000	536’000	1’378’000	842’000	536’000
Ricavi operativi	6’689’000	2’665’000	4’024’000	6’689’000	2’665’000	4’024’000
Totale risultato operativo	**15’899’000**	**8’482’000**	**7’417’000**	**15’759’000**	**8’342’000**	**7’417’000**
Costi del personale	–9’665’000	–5’928’000	–3’737’000	–10’515’000	–6’523’000	–3’992’000
Altri costi d’esercizio	–5’837’000	–2’305’000	–3’532’000	–4’787’000	–1’470’000	–3’317’000
Ammortamenti e rettifiche di valore su investimenti materiali	–322’000	–204’000	–118’000	–383’000	–302’000	–81’000
Variazioni di valore degli investimenti finanziari	0	0	0	0	0	0
Risultato d’esercizio prima degli interessi e delle imposte	**75’000**	**45’000**	**30’000**	**74’000**	**47’000**	**27’000**
Ricavi finanziari	0	0	0	0	0	0
Costi finanziari	–15’000	–9’000	–6’000	–14’000	–11’000	–3’000
Risultato operativo prima delle imposte	**60’000**	**36’000**	**24’000**	**60’000**	**36’000**	**24’000**
Ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	0	0	0	0	0	0
Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	0	0	0	0	0	0
Risultato d’esercizio prima delle imposte	**60’000**	**36’000**	**24’000**	**60’000**	**36’000**	**24’000**
Imposte dirette	–60’000	–36’000	–24’000	–60’000	–36’000	–24’000
Utile d’esercizio	0	0	0	0	0	0

* Budget 2026 secondo la riunione del Comitato del 04.12.2025

** Costi e ricavi comprensivi delle attività di Calore

Allegato al conto annuale

1. Principi di valutazione applicabili nel conto annuale
Il presente conto annuale è stato redatto in conformità alle disposizioni sulla contabilità commerciale e sulla presentazione dei conti del Codice delle obbligazioni svizzero. Le principali poste di bilancio sono in esso contenute come segue.

Crediti da forniture e prestazioni
I crediti da forniture e prestazioni, così come altri crediti a breve termine, sono messi a bilancio al loro valore nominale. Su di essi vengono apportate delle rettifiche di valore individuali, effettuando sul valore residuo una rettifica di valore forfettaria del 5 %. I crediti comprendono prevalentemente crediti verso soci.

Registrazione cifra d'affari
La cifra d'affari comprende tutti i contributi statutari, i ricavi operativi e i contributi esterni. I ricavi operativi sono conseguiti in particolare nei settori formazione, certificazione dei prodotti e ispettorato tecnico (ITISG).

Posizioni della sostanza fissa, beni immateriali e leasing
Le posizioni della sostanza fissa e i beni immateriali sono iscritti a bilancio al costo di acquisto o di produzione, dedotti gli ammortamenti economicamente necessari.

Per il calcolo degli importi di ammortamento vengono applicati le durate di utilizzo e i metodi di ammortamento seguenti:

Impianti materiali e beni immateriali	Durata di utilizzo	Metodo
Mobilia e arredamento	5 e 8 anni	20 % e 12,5 % lineare
Beni immateriali, macchinari, veicoli	5 anni	20 % lineare

I contratti di leasing e i contratti di locazione vengono registrati a bilancio in base alla proprietà legale. Di conseguenza, le spese come prenditrice di leasing o conduttrice vengono registrate nelle spese del periodo di competenza, mentre gli oggetti a leasing o in locazione non vengono messi a bilancio.

Allegato al conto annuale

2. Indicazioni, classificazioni e note esplicative al conto annuale

Il numero degli equivalenti a tempo pieno sulla media annuale è pari a 52,77 unità (esercizio precedente 52,17).

Investimenti finanziari	**2025 | CHF**	**2024 | CHF**
Investimenti finanziari	1’000'000	987’675

L’investimento finanziario è iscritto a bilancio al costo d’acquisto, dedotta la necessaria rettifica di valore.

Posizioni della sostanza fissa	**2025 | CHF**	**2024 | CHF**
Impianti aziendali	58’777	449’865
Laboratorio	48’662	43’870
Totale	**107’439**	**493’735**

Beni immateriali	**2025 | CHF**	**2024 | CHF**
Beni immateriali	222’749	0
Totale	**222’749**	**0**

A partire dal 2025, gli impianti aziendali finora riportati sotto la voce degli impianti aziendali nel settore Software saranno riportati nella voce Beni immateriali.

Accantonamenti	**2025 | CHF**	**2024 | CHF**
Riserva fluttuazione dei contributi	1’420’000	1’420’000
Riserva operativa	14’470’000	12’170’000
Vari accantonamenti	2’919’300	2’870’700
Totale	**18’809’300**	**16’460’700**
Di cui riserve latenti	**16’718’000**	**14’118’000**
Di cui accantonamenti a breve termine	**0**	**0**

L’andamento positivo degli affari ha permesso di conferire alle riserve operative 2’300’000 CHF (esercizio precedente 1’100’000 CHF). L’accantonamento per l’incidente IT di oltre 300’000 CHF risalente al 2024 (riportato nei diversi accantonamenti) non è più ritenuto necessario e viene quindi attribuito alle riserve latenti.

Allegato al conto annuale

Altri costi d'esercizio	2025 | CHF	2024 | CHF
Costi d'esercizio	3'893'762	2'934'698
Comunicazione e informazione	2'599'284	1'921'229
Costi per comitato e commissioni	269'877	323'682
Totale	**6'762'923**	**5'179'609**

Debiti verso l'istituto di previdenza
Al 31.12.2025 il debito verso l'istituto di previdenza personale era pari a 144'703 CHF (esercizio precedente 175'095 CHF).

Impegni condizionali
Nessuno

Importo residuo dei debiti da leasing
I debiti da leasing, non rescindibili o terminati entro dodici mesi, presentano le seguenti scadenze:

Oggetto	Durata residuale (anni)	2025 | CHF	2024 | CHF
Locazione Schwerzenbach e leasing fotocopiatrici	entro 1 anno	129'429	184'761
	2–5 anni	0	135'396
	oltre 5 anni	0	0
Totale		**129'429**	**320'157**

Gli importi comprendono i pagamenti risultanti dai contratti di locazione e dovuti fino alla fine del contratto o alla scadenza del termine di preavviso.

Importo totale delle riserve di riapprovvigionamento sciolte e scioglimento di altre riserve latenti presenti
Non sono state sciolte riserve latenti (esercizio precedente 0 CHF).

Note esplicative relative a posizioni del conto economico straordinarie, uniche o relative ad altri periodi contabili
È stato realizzato un ricavo straordinario di 5 CHF a causa di una differenza di arrotondamento (anno precedente: 8'924 CHF), I costi straordinari ammontano a 0 CHF (anno precedente: 5'100 CHF). Nell'esercizio precedente, i ricavi straordinari di 8'924 CHF derivavano dalla ridistribuzione della tassa sul CO_2 per l'anno 2022 e il successivo pagamento di un credito che era già stato cancellato. I costi straordinari dell'esercizio precedente di 5'100 CHF erano dovuti principalmente al recupero del credito sopra citato e al pagamento aggiuntivo dovuto alla revisione AVS.

Debiti a lungo termine soggetti a interessi per scadenza
Non sussistono debiti a lungo termine soggetti a interessi.

Onorario per revisione
L'onorario per la revisione 2025 ammonta a 19'800 CHF come da offerta (esercizio precedente 23'900 CHF).

Eventi significativi dopo la data di chiusura del bilancio
Nessuno

Flusso finanziario

Conto dei flussi finanziari	2025 | CHF	2024 | CHF
Utile d'esercizio	178'210	188'703
Ammortamenti et rettifiche di valore sulle posizioni della sostanza fissa e dei beni immateriali	229'512	254'620
Variazioni di valore degli investimenti finanziari	–29'456	–73'134
Variazione accantonamenti a breve e lungo termine	2'348'600	1'778'200
Variazione crediti a breve termine	–193'618	4'115
Variazione ratei e risconti attivi	90'226	–93'386
Variazione debiti a breve termine (esclusi debiti finanziari)	135'498	283'941
Variazione ratei e risconti passivi	256'144	17'402
Altri costi e ricavi che non incidono sulla liquidità	30'000	0
Flusso finanziario dell'attività operativa	**3'045'117**	**2'360'460**
Investimenti in posizioni della sostanza fissa e in beni immateriali	–78'834	–117'620
Disinvestimenti di posizioni della sostanza fissa e di beni immateriali	0	0
Flusso finanziario dell'attività di investimento	**–78'834**	**–117'620**
Flusso finanziario dell'attività di finanziamento	**0**	**0**
Variazione mezzi liquidi	**2'966'282**	**2'242'839**
Indicazione variazione mezzi liquidi		
Situazione 01.01.	**19'496'044**	**17'253'205**
Situazione 31.12.	**22'462'327**	**19'496'044**
Variazione mezzi liquidi (netto)	**2'966'282**	**2'242'839**

Relazione sulla gestione per l'esercizio 2025

Il 2025 ha segnato un nuovo capitolo nella storia della SVGW: il 1° gennaio 2025 Michael Meier ha assunto la carica di direttore dell'associazione, subentrando a Martin Sager che ha lasciato l'associazione alla fine del 2024. Nel 2025 è uscito dalla SVGW anche Rolf Meier, responsabile del settore Acqua e membro della Direzione. In attesa di trovare un successore adeguato, Michael Meier assumerà la direzione del settore ad interim.

Terminata nel 2024 la revisione della strategia associativa a cura dell'Ufficio amministrativo insieme al Comitato, il 2025 è stato anche l'anno della sua attuazione. In una prima fase è stata modificata l'organizzazione dell'Ufficio amministrativo. Finora la guida dell'associazione era affidata alla direzione, composta da tre membri e a una direzione allargata il «team direttivo». Al fine di semplificare la struttura e accelerare il processo decisionale, il team direttivo è stato sciolto. In compenso, la direzione è stata ampliata e ora comprende cinque membri e due nuovi settori, in modo da coprire tutti i settori. Con Carla Neidhardt Bellizio, direzione Finanze e Servizi, e Laurent Roquier, direzione Clientela/Soci e responsabile della succursale Svizzera romanda, sono stati nominati due nuovi membri della direzione. Questa riorganizzazione rende la struttura direttiva più snella e consente di concentrare maggiormente l'attenzione sui soci e quindi sulla clientela della SVGW.

Con il progetto «Digitalizzazione della Regolamentazione» (ReDi) portato avanti nel 2025 è stata data attuazione a un importante programma SVGW. Il progetto ReDi consentirà in futuro di digitalizzare completamente l'iter di allestimento della regolamentazione, creando nuove opportunità di distribuzione e nuove offerte e modalità di accesso per i soci. Nel settore Formazione, il 2025 ha visto portare avanti la modularizzazione dei corsi, che ha consentito ai partecipanti di personalizzare i propri percorsi formativi. Grazie alla possibilità di completare i singoli moduli in tempi diversi, non è più necessario portare a termine un intero ciclo formativo in un'unica volta. Tale modularizzazione permette ai partecipanti ai corsi di conciliare meglio attività lavorativa e formazione. Il portafoglio è inoltre stato integrato in tutte le regioni linguistiche. La continua contrazione delle vendite di gas e lo smantellamento dell'infrastruttura del gas porranno in futuro la SVGW di fronte alla sfida di compensare le minori entrate. Per prima cosa, con la creazione del settore Calore la SVGW sta penetrando in un nuovo territorio, cercando così di acquisire nuovi soci come clienti; in secondo luogo, l'associazione potenzierà a più riprese il proprio portafoglio di servizi e, terzo, insieme al Comitato il Segretariato punterà a rivedere l'attuale modello di calcolo delle quote associative.

La media degli impieghi a tempo pieno nell'anno è stata di 52,77, allo stesso livello dell'anno precedente.

La SVGW non svolge attività proprie di ricerca e sviluppo ma, attraverso i fondi di ricerca «Gas» (FOGA, gestito dall'ASIG con un segretariato presso la SVGW) e «Acqua» (FOWA), vengono affiancati e sostenuti progetti concreti in stretta collaborazione con le aziende di approvvigionamento.



Comitato al 31 dicembre 2025



Michele Broggini, Presidente SVGW



Patrick Flammer, Vicepresidente SVGW
Responsabile Acqua, Gas e Calore
St. Galler Stadtwerke, San Gallo



Andrea Zinsli, Vicepresidente SVGW
Responsabile reti gas ed acqua
Energie 360° AG, Zurigo



Sébastien Apothéloz
Capo dipartimento
Service de l'eau Lausanne



Markus Küng
Responsabile reti
Industrielle Werke Basel (IWB)



Peter Rudin
Responsabile di progetto senior
Holinger AG



Frédéric Schulz
Responsabile d'area acqua potabile e gas
Services Industriels de Genève (SIG)



Jacques Brera
Responsabile
Services industriels de Morges



Andreas Hirt, Vicepresidente SVGW
Andreas Hirt Technology Consulting (Proprietario)



Pascal Abbet
Direttore
Groupe E Celsius, Granges-Paccot



Remo Fehr
Responsabile
Ufficio per la natura e l'ambiente
Cantone dei Grigioni, Coira



Martin Roth
Direttore Approvvigionamento idrico
Zurigo, Città di Zurigo



Michael Schärer
Responsabile Protezione delle acque sotterranee
Ufficio federale dell'ambiente, Berna

Team di gestione al 31 dicembre 2025

Michael Meier*
Direttore

Rolf Meier*
Vicedirettore, responsabile settore acque (fino alla fine d'ottobre)

Diego Modolell*
Vicedirettore, responsabile settore gas e teleriscaldamento

Christos Bräunle
Responsabile comunicazione e pubblicazioni

Raffaele Domeniconi
Responsabile succursale Svizzera italiana & ICT

Javier Fernandez
Responsabile dell'organismo di certificazione gas e acqua

Carla Neidhardt Bellizio
Responsabile Finanze & Controlling

Laurent Roquier
Responsabile succursale Svizzera romanda

Cristina Seoane
Responsabile formazione

* Membri della direzione

Soci

al 1° gennaio	2022	2023	2024	2025	**2026**
Aziende distributrici di gas	107	107	107	106	**106**
Aziende dell'acqua potabile	644	660	679	690	**714**
Azienda del teleriscaldamento	11	15	16	17	**24**
Industrie e ingegneri	402	400	416	428	**430**
Enti pubblici e Istituzioni	94	96	101	102	**103**
Soci individuali	119	122	113	110	**110**
Totale	1377	1400	1432	1453	**1487**

1487

Anche nell'anno di riferimento 2025 la SVGW è riuscita ad acquisire nuovi soci. La maggior parte dei nuovi soci è costituita da aziende di approvvigionamento idrico, aziende del teleriscaldamento e da studi d'ingegneria e aziende industriali. Per quanto riguarda le aziende di fornitura del gas e i soci individuali, il numero dei soci è rimasto allo stesso livello dell'anno precedente.

SVGW
Association pour l’eau, le gaz et la chaleur
Associazione per l’acqua, il gas e il calore
Fachverband für Wasser, Gas und Wärme

Sede Zurigo
Grütlistrasse 44, 8002 Zurigo
Casella postale, 8027 Zurigo
Tel. 044 288 33 33
info@svgw.ch, www.svgw.ch

Succursale Svizzera romanda
Chemin de Mornex 3, 1003 Losanna
Tel. 021 310 48 60
lausanne@svgw.ch, www.svgw.ch

Succursale Svizzera italiana
Piazza Indipendenza 7, 6500 Bellinzona
Tel. 091 807 60 40
bellinzona@svgw, www.svgw.ch

Succursale Schwerzenbach
Eschenstrasse 10, casella postale 217,
8603 Schwerzenbach
Tel. 044 806 30 50
info@svgw.ch

© SVGW 2026
Ideazione e redazione: Comunicazione SVGW

Immagini/foto:
Pagina iniziale: AdobeStock/CorWin
Pagina 4: AdobeStock (in alto a destra, in basso a sinistra)
Pagina 5: AdobeStock (tutte)
Pagina 17: AdobeStock/pavel1964
Altre immagini: SVGW

Stampato da: merkur medien ag, Langenthal



FSC
www.fsc.org
MISTO
Carta da fonti gestite
in maniera responsabile
FSC® C007938